

«Ýewgeniý Onegininden» parçalar

Category: Goşgular, Kitapcy, Sözler

написано kitapcy | 22 января, 2025

"Ýewgeniý Onegininden" parçalar • **TATÝANANYŇ ONEGINE HATY**

Men size ýazýaryn – dagy nädeýin?
Siz alyp gitdiňiz erkimiň baryn.
Şondan başga ýene näme aýdaýyn?
Ýigrenseňem indi öz ygtyýaryň.
Sizde sähelcejik meniň bu lagşan
Täleýime rehim bolsa-da eger-de,
Meni taşlap gitmezdiňiz bu ýerde.
Ynanyň, siz: özümiň bu perişan
Günämi gizlemek hyýalym bardy.
Size asla duýdurmasdym hiç zady
Bolsady daýançdan çala bir nyşan,
Goý, az bolsun, goý hepdede bir gezek
Obamyza gelseň, ynjalar ýürek,
Sesiňiz eşitsem, özüňiz görsem,
Siziň gaşyñyzda birje söz aýdyp,
Gijeler-gündizler pikir öwürsem.
Ýöne size garasöýmez diýýäler,
Bu çol obada bolar hasam kyn,
Üstesine hormat etsek-de näler,
Artyk zadymyz ýok ilden aýratyn.
Geldiňiz öýmüze nä maksat bilen?
Gelmedik bolsaňyz, bir mahal ýatdan
Çykarlan bu çola obamyzda men
Halas bordum bu jebirli azapdan.
Wagty geler, bu kalbymy haýhatdan
Köşeşdirip (ýöne, nä bileýin-dä?)
Tapardym öz ýüregimiň halanyň
Mähriban enesi körpe çaganyň
Wepaly ýar bordum başga bir bendä.
Bagyşlaň!.. Bu ýagty dünýäde, belkem,
Hiç kime bermezdim öz ygtyýarym!

Bu meniň ozaldan ýazgydym eken,
Bu Allanyň emri: men seniň ýaryň...
Ýalñyz seniň wysalyna wepaly
Meniň bütin ömrüm, jigerim-janyň
Sen maňa Tanrynyň bagş eden paýy,
Sensiň tä ölinçäm hökmürowanyň...
Şol gije düýşüme girenim sensiň,
Şonda maňa mähir bilen garapdyň,
Jady bilen erkim daňyp, sarapdyň
Eşitdim ahyry şonda seň sesiň,
Bu öňräkdi... Ýok, ýok düýşüm däl!
Duýdum, tanadym men ýaňy giren dessiňe,
Doňup galдыm gelebilmän essime,
Hyýalymda: Ine, hut özi! diýdim,
Ýalanmy eşdenim aýdan zatlaryň:
Çola ýerde maňa gürrüň berýäkäň,
Bir garyba kömek edýän wagtlarym,
Kalbymyň gowgaly harasatlaryn.
Seni baryp okap köşesdirýäkäm?
Şol mahal gowşaşan pursaty salym,
Sen dälmidiň, eýsem mähriban salgym,
Aý aýdyň gijede ýuwaşja ädip,
Başujymdan meniň ýanyma gelen?
Sen dälmىň kalbymyň daýanjy bolan,
Şol mylaýym söýgi sözlerin aýdyp?
Kim sen, ykbalymyň perişdesimiň,
Ýa mekir melgunmym, nämedi kesbiň;
Gel çözüp ber şübhelermiň düwnünü,
Belki bular hakykatdan daşdadır,
Ýöne aldap ýörenendirin göwnümi!
Maňlayyma ýazlan düýpden başgadyr...
Her näme bolsa-da, cytman gaşymy,
Ykbalyym ynanyp, saňa el berýän.
Seň öňünde döke-döke ýaşymy,
Sen penala diýip saňa ýalbarýan.
Oýlanyp gör özüň: Men munda ýeke,
Düşünmeýär maňa tögerek-daşym,

Aklyny aldyran bu naçar başym,
Ölmeli sedasyz gam çeke-çeke.
Saña garaşýaryn: Gelip kä halat,
Tapdan düşen umydymy daýandyr,
Ýa agyr ukudan meni oýandyr,
Sowuk nazar bilen berip gyjalat!
Gutaryan! Täzeden okamak ne kyn...
Ýürek galpyldysyn zordan saklaýan...
Ýöne seň namysyň bar zatdan ýakyn,
Özümi şoň gujagyna oklaýan...

• **ONEGINIŇ TATÝANA HATY**

Duýýaryn: ynnyder, iňkise goýup
Bu gussaly syrlarymyň beýany.
Nähili ýigrenji hem kinaýany
Buýsançly gözlerňiz döreder, haýyp!
Isleýänim näme? kalbymy açyp,
Serýän öňüňizde nä maksat bilen?
Belki sebäp bolýandyryн gör niçik,
Şeýdip ine, aky gülkiñize men!
Bir mahal tötänden duşaňda haýyp,
Sizde næzikligiň uçgunyn duýup,
Şoňa ynanmaga bolmandy miltim:
Şirin endiklerme bermändim ýoly,
Gorap saklamakdy ýigrençden doly
Erkinligmi ol mahallar niýetim.
Bizi aýra saldy başga-da bir zat...
Garabagt Lenskiý bolupdy gurban...
Ýüregime ýakyn zatlardan şo bat
Ýüregimi sogrpup aýrypdym, arman.
Hemmelere ýat men, hemmä bigäne:
Ozalda erkinlik, dynçlyk diýlen zat
Bagtdyr öýtdüm. Taňrym! Gör niçik azap
Çekdirdi ýalňyşlyk, ot berip jana.
Ýok, synlap görküňiz her minutsaýyn,
Yzyňza düşüp ýörsem elmydam,

Gözlerñiziň, dodagňyzyň mylaýym
Ýylgyrşyny görse bu muştak didäm,
Size gulak asyp, ýürekden duýup
Gözeldigin kämil katdy-kamatyň,
Agy hesretleriň içinde buýup,
Öçüp gitsem... ine şol eken bagtym!
Men bulardan mahrum: gaçyp takadym,
Selpäp ýörün seniň üçin janserek.
Gymmatly her günüm, her bir sagadym
Gussalara sarp edýärin biderek
Sanagly günlermi men garabagyr,
Ol günler meň üçin onsuzam agyr.
Ömrüm ölçüglidir bilýärin onam:
Ýöne uzar ýaly bu ömür salym,
Ir bilen turamda bolmaly ynam
Gündiz görjegime seniň jemalyň...
Gorkýaryn: bu perýat, bu nalam üçin
Gazaply gözüñiz görerin öydüp,
Ýüzüm aljacňyzdan, diňlemesi kyn –
Agyr gyjalatly sözleri aýdyp.
Bilsediňiz elhenç zatdygyn örän
Yşgyň teşneligin her bir dem saýyn
Çeke-çeke, ýene ganyňdan dörän
Tolkunlary kösetmegin her daýym.
Arzuwym şo, dyzyňyzy gujaklap,
Eñräp aýagňyza ýykylyp ýatsam,
Arzymy, ökünjim, ýürekde saklap.
Ýören zatlarymyň baryn aýtsam.
Özumi ýasama görnüše salyp,
Üýtgedip sesimi, ýylgyrdyp gözüm,
Asuda aýtmaly her aýdýan sözüm,
Her kime şadyýan görünjek bolup!..
Takdyrym şu boldy: özüme arman,
Erk edere indi ýok meniň halym.
Ýüregime düwdüm: men öz ykbalyň
Indi siziň erkiňize tabşyrýan.

Terjime edenler: Mämmet SEÝIDOW, Anna KOWUSOW.

«ÝEWGENIÝ ONEGIN» romanyndan bölekler.

(«Türkmenistan» neşirýaty, Aşgabat-1974) Goşgular